



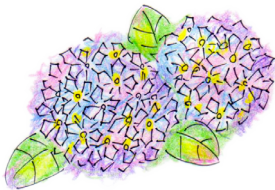
Charming Times

特定非営利活動法人CHARM
Center for Health and Rights of Migrants

CHARM総会2013

Annual Report 2012

6月1日に在日大韓キリスト教会大阪北部教会で2013年度CHARM総会が行われました。会員、医療者、学生など約50名近くが集まりました。最初に参加者一人一人からの自己紹介から始まり、昨年度の事業報告と決算報告が承認されました。続いて2013年度の事業計画の説明がありました。第二部では台湾やフィリピンの軽食を食べながら、インターンのハリスの歌を聴いたり、毎年の総会で一度しか会えない同じ志の仲間と交流しました。後半は福岡香織さんが2年間滞在したセネガルでの人々の暮らしやエイズに対する取り組みや人々の意識について聞きました。最後に藤山理事長が今後もニーズの変化に対応できるように柔軟に活動を取り組んでほしいと閉会の辞を述べました。



Annual Meeting 2013

CHARM held its Annual General Meeting for 2013 at the Northern Osaka Korean Church on June 1st. About fifty people, including CHARM members, medical professionals, and students gathered. One by one everyone introduced themselves briefly before the financial and business reports for the past year were presented, followed by a plan for the coming year. Our intern Harris entertained attendees by singing a song while they enjoyed a light meal of Taiwanese and Filipino foods and conversed with each other. Many of the attendees do not see each other outside of this once a year meeting. In the second half of the meeting, Kaori Fukushima talked about the lifestyle and experiences of people living with AIDS in Senegal from her two year stay there. Mr. Fujiyama, the board director then gave closing remarks telling attendees to be more flexible in their daily lives so that they may be able to adapt to the future's changing needs.

CHARMは「すべての人が健康(すこやか)に過ごせる社会」を目指して、日本に暮らす外国籍住民も医療・福祉にアクセスできる環境を地域の人々や他機関と共に創っています。又HIVと共に生きる人々を多言語で支援しています。

CHARM is working for the realization of a "society where all people can lead a healthy life." To do so, it aims to create an environment so foreign residents can gain access to medical and welfare services. We also provide multi-lingual support for people living with HIV.

2013年度のCHARM

事務局長 青木理恵子

CHARMは、設立以来今年で11年を数えません。この間HIVと共に生きる人達や外国籍の人々が暮らしやすい社会を目指して、陽性者支援と多言語環境の整備の二本柱で事業を展開してきました。

小さな組織で二つのことを行なっていくのは少々無謀と思われる時期もありましたが、社会から阻害されがちな人々の所に立ち二ードが何なのかを感じそれを具体化する取り組みを進める中で共通した課題が見えてきました。

CHARMでは、これまで多くの医療従事者、保健所・保健センターの保健師、教育者、宗教者、日本に暮らす色々な国籍のエスニックコミュニティに属する人々、外国人支援者など多様な人達が協働してきました。多様な人達が協働することの最大の成果は、日頃共に協働する機会のない人々が専門性を生かしながらも平場で一緒に取り組めたこと、その結果組織や立場の壁を越えてつながることができたことだと思います。二つ目の成果は、視点や経験の異なる人達が協働することによ

り、利用者の二ードに近いプログラムを生み出せることであると思います。その内容は各方面に高く評価され、その結果CHARMは現在5つの委託事業を受託しています。

10年越えて第二期に入ったCHARMは、これまで積み重ねてきた様々な経験とネットワークを体系化し、より効果的な展開を進めていく時期にきています。各部門の運営体制を確立し、それぞれの事業に関心を持つ人が関わりやすい間口の広さと質の高さを保障するための研修や話し合いの場を作っていくしたいと思います。

HIV陽性者や外国籍の人々の状況の変化を敏感に受け止め活動方針に反映するために今年度から、白野倫徳さん(大阪市立総合医療センター医師)と福村和美さん(大阪府保健師)が理事として新たに加わりました。

社会の大きな流れに埋もれてしまいそうな一人一人の声を受け止め、地域で対応していける組織でありたいと願っています。会員そして協力団体の皆様どうぞよろしくお願いいたします。



2013 CHARM Plan

Director Rieko Aoki



CHARM is now in its 11th year since its establishment in 2002. We have organized our programs in line with two pillars of the organizational policy; namely a support program for people living with HIV and building a multilingual environment in the medical and welfare fields.

CHARM is a small organization with limited number of human and material resources. There were times when it felt as if we were trying to catch two birds, spreading out too much. Since there were no other organizations which we could refer to, we needed to continue with our policy and slowly we learned there were many similarities in the needs of marginalized populations.

CHARM has had people of various backgrounds such as medical professionals, public health nurses, educators, religious persons, people of various ethnic backgrounds and people who have been supporting foreigners. The greatest advantage of working with people of varied backgrounds is seeing the cooperation of people who would not normally meet otherwise coming together to work regardless of their

positions or ages. The second advantage was that the group was aware of the needs of various populations of the community and thus were able to realize programs that are sensitive to the needs of the people. These works were highly recognized by governments and civic communities. As a result, CHARM was able to receive 5 designated works.

Now in the beginning of our second decade, CHARM needs to systematize our experience and the network we have established to work effectively. Each section needs to have a responsible personnel who is open to people seeking support as well as people who are interested in volunteering and providing training to deepen their understanding.

We are happy to announce that CHARM has two new board members, Mr. Michinori Shirano (a medical doctor specializing in HIV treatment, Osaka City General Hospital) and Kazumi Fukumura (Public Health Nurse, Osaka Prefecture). We would like to be attuned to the voices of marginalized populations and bring about a support system at the community level. Thank you for all your support and we are looking forward to working with you this coming year.

実習生の紹介／Introducing student interns for 2013 at CHARM



No.1

アメリカのコネチカットカレッジからの留学生が5月から約2ヶ月間実習を行なっています。

ベトナム系アメリカ人のハリス ヴーと申します。出身は南カリフォルニアで、大学に入る前に家から遠くに離れたかったので、たくさん他の州の大学に申し込み、結局コネチカットカレッジに決めました。入学後すぐ日本語の勉強を始めました。専攻は東アジア研究で、三年生は京都の同志社大学に留学することが決まりました。今は京都でとてもやさしいホストファミリーと住んでいます。趣味はカラオケと本を読むことです。CHARMは先生の知り合いを通じてと京都のBazaar Cafeのパンフレットで知りました。日本のセクシュアルマイノリティの生活と情報に興味があります。日本に居る時間は短いですが、たくさん学びたいと思います。どうぞよろしくお願いします！

My name is Harris Vu, and I'm an intern here at CHARM for two months. I was born and raised in Southern California, but senior year of high school I decided I didn't want to stay close to home and go to a UC (University of California) like Irvine or Riverside, and instead I applied to a lot of colleges out of state, and in the end I chose Connecticut College in New London, CT to be my home for the next four years. Once there, I began studying Japanese and took up East Asian Studies as my major. Then my third year came, and I was accepted to study abroad through the Associated Kyoto Program at Doshisha University. I currently live in Kyoto with a great host family. My hobbies include singing (at karaoke) and reading. I found out about CHARM through one of my professor's acquaintances from Asian People Together and from a pamphlet I picked up at Bazaar Cafe in Kyoto. I am interested in learning more about LGBTQ life in Japan, through visits to MASH Osaka and frequenting the bars in the area. My time here at CHARM is short but I hope to be able to learn a lot while I'm here. どうぞよろしくお願いします！

2013年度CHARMのプログラムとサービス

- ・外国語による電話相談(16:00～20:00)
火:英語・スペイン語・ポルトガル語
水:タイ語
木:英語・フィリピン語
- ・HIV陽性の人やパートナー・家族のための電話相談(日本語)
月・水:19:00～21:00(祝休)
- ・HIV診察・検査への通訳派遣
- ・外国籍住民向けの健康相談会(6～8回の予定)

- ・健康フィエスタ2013(京都)(2013年11月16日(土)11:00～16:00)
詳しくは
<http://kyoto-healthfiesta.jimdo.com/>

その他、対面相談、訪問・同行、月曜サロン、ひよっこクラブ、女性交流会は例年通り実施中。
詳しくはCHARMのHP
<http://www.charmjapan.com/>

No.2

はじめまして、関西学院大学人間福祉研究科に所属しております修士課程1年の佐藤友美といいます。今回ご縁が合って、CHARMで実習をさせて頂ける事になりました。私のような右も左もわからない学生を引き受けて下さって、皆様ありがとうございます。

私がこの実習を希望した理由は、CHARMの活動に関わらせて頂く事で自分の研究がより深いものになると考えたからです。少し説明させて頂きますと、人間は自分の人生が自分一人の力で立ち行かなくなったと気づいた時、「底つき」を体験します。この体験が持つ意味に私は強い関心を持っています。「底つき」体験がその人の生き方にどう影響するか、この問いが私の研究のテーマです。

CHARMの活動に関わる方々は、どなたもその人だけの「底つき」体験を持っていらっしゃると思います。その体験から得た他に二つと無いものを、どのような形であれ、実習を通して少しでも学ばせて頂ければ嬉しいです。どうぞよろしくお願い致します。

My name is Tomomi Sato, 1st year Graduate student at Kwansai Gakuin University Department of Social Welfare Research. I am an intern student for the year 2013. I appreciate CHARM's openness to accept a student like me.

My research interest is on persons' experience of "turning point" How do people come to turning point and how does it affect their lives. I would like to learn from people at CHARM for their experience of turning point.

CHARM programs and services for 2013

- Free and anonymous telephone hotline on HIV and sexual health in 5 languages, Every week from 16:00-20:00 at Tel.06-6354-5901
Tuesdays: Portuguese, Spanish, English
Wednesdays: Thai
Thursdays: Filipino, English
 - Free and anonymous telephone hotline for people living with HIV, their partners and family members in Japanese from 19:00-21:00 at Tel. 06-6358-0638
 - Hiyokko Club, orientation-course for the new life with HIV next session starting October 2013
 - Positive Women Get Together in August, 2013
 - Interpretation and translation service for HIV testing at public health centers, testing centers and for HIV treatment at HIV specialized hospitals.
 - Mobile Health Consultation for foreigners 6-8 sessions scheduled in 2013,
 - Health Fiesta 2013 in Kyoto. November 16th(Sat) 11:00-16:00
for more information, please visit <http://kyoto-healthfiesta.jimdo.com/>
- CHARM also offers individual counseling, accompanying services, home visits, etc. Please visit our homepage. <http://www.charmjapan.com/>

セネガルでの2年間を終えて

福嶋香織

みなさん、こんにちは。今年6月から事務局で陽性者支援事業を担当することになった福嶋香織です。私は2011年1月から2013年1月まで、青年海外協力隊のエイズ対策隊員としてアフリカのセネガルに派遣されていました。セネガルはアフリカの最西端、首都は「パリ・ダカールラリー」で知られるダカール、サッカーはワールドカップの出場経験もあり、古くは奴隷貿易の盛んな国であったと言うと「ああ、あの国ね」とやっと理解してもらえる知名度。国民の半数は一日1ドル以下の生活をしている貧しい国ですが、イスラム教徒である彼らはずっと心にアラーを想い、私たち日本人を温かく迎え入れてくれました。

〈セネガルのHIV/AIDS事情〉

セネガルの感染率は0.7%で多くはMSMやセックスワーカーの間での感染ですが、アフリカの中では感染率の低い国です。というのも、アフリカでHIV感染者が爆発的に増加したころから、セネガルでは感染の蔓延防止のための対策を積極的にとってきました。イスラム教では婚前交渉禁止、同性愛禁止、また夫婦間での貞操を守るなど決まりごとも多いのですが、実際には、一夫多妻制で

あること、貧しいさゆえに複数のパートナーを持つ独身女性や生活費を稼ぐために売春をする女性が多いこと、そしてこれが感染拡大のリスクファクターになるということを政府は理解しており、また同性愛に関しては厳しい文化であるにも関わらず、近年はHIV/AIDS対策の一環としてMSMの団体を支援する政策もとられています。しかしこれらの活動も首都や大きな町でのものが殆どで、村落部への介入はまだ不十分であり今後の課題です。

〈平和を愛するセネガル人〉

私は「Yangi ci jàmm(平和かい?)」「Mangi ci jàmm(平和だよ), alhamdoulillah(アラーに感謝!)」というセネガルの挨拶がとても好きです。1960年の独立以来一度も戦争がなく、平和な国であるということに、セネガル人は自信と誇りを持って生きています。もちろん日常のイザコザは沢山ありますが、何かあっても、身も心も「平和」のなかに立ち戻る…。生きるうえで何が大切なのかを学ばせてもらった2年間でした。いつかまたセネガルの人々に会いにいきたいと思います。Inshalah(神のみぞ知る)!



After Two Years in Senegal

Kaori Fukushima

Hello everyone. As of this past June I've been working at the CHARM office in charge of supporting HIV positive persons. From January 2011 until January 2013, I was sent to Senegal in Africa through the Japan Overseas Cooperation Volunteers as an AIDS prevention and awareness group member. Senegal is located on Africa's westernmost coast; its capital is Dakar, known for the Paris-Dakar Rally. Upon mentioning that Senegal has been the stage of the World Cup as well as being historically known for being part of the slave trade, people go "Oh right, that country" upon realization. It's an impoverished country where half the population makes less than a dollar a day, but the Muslim people who always carry Allah with them in their hearts gave us Japanese a very warm welcome.

The State of HIV/AIDS in Senegal

While Senegal's infection rate is 0.7%, with many of them being MSM and sex workers, compared to other countries in Africa it is relatively low. That being said, the number of HIV positive people in Africa has been increasing alarmingly, so for that reason we went to Senegal to proactively prevent the spread of the disease. While Islam prohibits premarital sex, same sex relationships, and is strict about protecting the chastity of the marriage between a man and

a woman, the reality of it is that there is polygamy and due to poverty there are many single women who have multiple partners and prostitute themselves as a way to earn a living. The government knows that these circumstances create an increase in the risk factors for the spread of HIV, especially in regards to the homosexual population, in spite of the strict culture against it. In recent years, the government has been supporting MSM organizations with new policies regarding HIV/AIDS. Even so, these activities are most done in the capital and larger cities, so there is the issue that the presence of these policies are insufficient in the smaller villages.

Peace Loving Senegalese

I really love the Senegalese greetings "Yangi ci jàmm (Are you at peace?)" "Mangi ci jàmm (I'm at peace)", "alhamdulillah (Thank Allah!)". Since their independence from France in 1960, the self-confident and proud Senegalese people have not had a single war. Of course, there are many daily quarrels and arguments, but no matter what happens, their hearts and minds always return to peace. After living there for two years, I learned what is important to live for in life. Someday I want to go back and see the Senegalese people again. Inshallah! (If Allah wills it)

健康に暮らしていくためのヒント Tips for Healthy Living

「食中毒にご用心」

福村和美

食中毒の主な原因は、「細菌」と「ウイルス」です。細菌は温度や湿度などの条件が揃うと食物の中で増殖し、その食物を食べることで食中毒を引き起こします。細菌が原因の食中毒は夏場(6月～8月)に多く発生します。その原因となる代表的なものは、腸管出血性大腸菌(O-157、O-111など)やカンピロバクター、サルモネラ菌などです。気温が高くなり始め、湿度も高くなる梅雨時は、食中毒が増える時期なので注意してね。2年前だったか・・・厚生労働省が牛の生レバーの提供禁止などを実施したでしょ。その結果、国内でO-157に感染して症状が出た人が、5年前と比べて約4割減ったことが明らかになったそうよ。(国立感染症研究所感染症疫学センター調査)2007年の有症感染者が2857人だったのが、生レバーの規制がはじまった2012年は1770人に減りました。でもね、生レバーだけじゃなく特に注意が必要なのは、肉に細菌が付いて起こる食中毒で、1)生肉に触ったらすぐ手を洗う2)生肉を切ったまな板や包丁は熱湯消毒する3)肉は十分加熱してから食べる・・・これら3つのことに注意してね。



“Tips for Beware of Food Poisoning”

Kazumi Fukumura

The main causes of food poisoning are bacteria and viruses. Under neglectful conditions, bacteria can multiply in food according to temperature and humidity, leading to food poisoning if the food is eaten. Food poisoning outbreaks from bacteria are abundant in the summertime, from June through August. Examples of such bacteria include E. Coli, campylobacter (such as O-157 and O-111), and salmonella.

As the weather gets warmer and humidity increases with the coming of the rainy season, food poisoning incidents also increase, so please be careful.

Two years ago, the Ministry of Health and Welfare enforced the prohibition on raw cow liver. As a result, the infection rate of O-157 in the country dropped about 40% compared to five years prior. (National Institute of Infectious Diseases Epidemiology Center survey)

In 2007, the number of people infected with O-157 from raw liver was 2857 but with the regulation of raw liver that number dropped to 1770 in 2012.

However, raw liver is not the only thing people should be careful with. You have to be especially careful with meat, remembering to 1) Always wash your hands after handling raw meat 2) Disinfect cutting boards and kitchen knives using boiling hot water 3) Eat meat only after it has been cooked for at least ten minutes. Remember to follow these three things to keep yourself from catching food poisoning!

「おおさかもん」 by 福嶋眞一

今回のおおさかもんは「大福」です。

お店は地下鉄淀屋橋駅と北浜駅の間にある「菊壽堂義信」です。

このお店は江戸時代天保年間創業の老舗和菓子店です。

オフィス街のど真中にあるのですが、普通の民家のような外観で看板も暖簾も出ていないので和菓子店とは気付かないかもしれません。

老舗だけあって、「梅干し」、「葛ふくさ」、「高麗餅」など美味しいものが揃っているのですが、中でも「大福」が私のお気に入りです。

大福のイメージ程大きくなく、上菓子サイズなんですが一口、口に入れるとその美味しさに圧倒されます。はっきり言って、ここの大福以上の大福にまだ出会ったことがありません。

外側のお餅は薄く、口の中に入れると溶けてしまいそうです。中にはぎっしりと粒餡が詰まっています。餡は水分がほとんどない独特の“あんこ”なんですが、パサパサではなく、甘さ控え目で小豆のおいしさが伝わってくる感じです。柔らかい皮とあんこのバランスがものすごく良く、小振りなこともある、2つ3つと頂けそうです。

他の大福に比べて値が張るのですが、一度は食べてみる価値のある逸品です。



Osakamon by Shinichi Fukushima

This volume's Osaka Item is Daifuku, a pounded rice cake with bean paste jam inside. The store, Kikujudo Yoshinobu, is located between Yodoyabashi Station and Kitahama station. It is a long standing Japanese confectionery store established in the Tempou era of the Edo period.

Although it's located in the middle of the business district, with the outward appearance of a private home, it has neither a sign nor shop curtains so it's not very noticeable as a confectionery shop.

While they have a variety of delicious confections such as umeboshi (dried plum), arrowroot cakes, and Kourai mochi, among them my favorite has to be their daifuku.

While they are not as large as the usual image of daifuku, their quality makes up for it. When you put it in your mouth, you become overwhelmed by the deliciousness. Honestly, I have yet to have tasted a daifuku better than this one.

The outside layer of mochi is thin and seems to melt in your mouth. The inside is packed full of red bean paste. The special bean paste has almost no moisture but is not dry, so as a result the red bean's moderate sweetness is able to come through. The soft outside and bean paste's balance works well so that, being so small, you can easily eat two or three.

It's pricy compared to other daifuku but a real gem worth trying at least once.



堺市HIV夜間抗体検査事業

大北全俊

2013年4月より、堺市の委託事業として夜間検査の受付および相談業務を担うこととなりました。以前の土曜抗体検査（SAT）とは異なり、検査業務全体を担うのではなくその一部のみであるため、スタッフの確保等業務負担はSATより少ないものと思います。そのかわり、堺市の保健行政と密に連携をとりながら業務をすすめていく必要があります。

検査の場所は、南海電鉄高野線堺東駅のすぐそばにあります。駅の北口から出ればすぐに会場のある白いビル（東洋ビル）が見えます。CHARMの事務所がある大阪市の北のほうからでも40分ほどで着くことの出来る交通の便のよいところです。ビルには学習塾等が入っていて、それなりに人の出入りもありますが決してやかましいということはなく落ち着いた場所です。

検査の日時は毎月第二水曜日の18:30～20:00です。結果返しがその翌週の第三水曜日の同時刻です。

検査は貸し会議室の一室で行います。まず椅子や机、相談用のブースを仕切るパーティションを所定の場所に配置する設営作業から始まります。作業はSATのときの雰囲気と似てなくもないですが、備品は貸し会議室のものや堺市が既に用意したものなのでSATのときのような手作り感はあまりないかもしれません。

設営を終え、相談者の声が聞こえないように音楽等の準備をしながら検査の始まりを待ちます。

検査の手順はおおよそ次のようなものです。まず受付でIDの番号のついたカードを渡します。そのときに翌週の結果返しの時間帯



を決め、いったん待ち合いで待ってもらいます。ほどなく相談員が番号を呼び、説明と相談用のブースに案内します。そこで、検査に関する説明をし、受検の同意を得ます。説明の仕方は、フリップを用いて説明をすすめていきますが、その内容ややり方はSATのときのもの为基础になっています。ただ、SATと異なるのは、説明しながら同時に相談にも対応する点です。受検に同意されたら採血に案内し、採血終了後帰っていただきます。結果返しの手順もおおよそ同じで、採血の代わりにアンケート記入（もちろん本人の自由）があります。

SATのときに培ったノウハウに基づきながらも、環境等いろいろとSATのときと異なるところがあります。はじめてまだ数ヶ月ですが、やりながら気づいたところを今後の検査業務に反映するよう、堺市と連携をとりながら反省的にすすめて行かなければなりません。

Sakai City HIV Night Testing Service

Taketoshi Okita

Starting this past April, I began working as a receptionist and consultant for Sakai city's HIV night testing service (called SAT). Unlike previous testing nights, instead of performing the full test we only do what is necessary, so the tasks that staff have to perform during SAT are less time-consuming. On the other hand, it is that essential that we advance our project through careful cooperation with Sakai city's Health Administration.

The testing center is located next to Sakaihigashi station on Nankai Railway's Takano line. From the north exit you will see a white building called "Toyo Building". The location is easily accessible from CHARM's office in northern Osaka; it takes about 40 minutes. While there is also a cram school located in the building with people coming and going, it's a quiet place that never gets too noisy. Testing is available the second Wednesday of every month from 6:30PM – 8:00PM and results can be picked up one week later (the third Wednesday) during the same time frame.

The test is performed in a borrowed conference room. There are chairs and desks where the consultation takes place, which is arranged so that there are separate, partitioned booths. The set-up gives SAT its atmosphere, although the furniture is all borrowed from the conference room and set up by

Sakai city so there isn't a really a "we did this ourselves" feeling. When the set up is finished, we put on music loud enough so that those in consultation are not overheard, and wait for the testing to begin.

The testing process then usually starts up. First of all you hand over your ID number on a card at the reception desk. This is when you schedule your test result pickup for the following week and then wait to be called. A staff member will call your number to guide you to the consultation booth for an explanation about the test. It is at this point where the consultant will explain and help put to rest any concerns the testee may have and gives the testee a testing agreement. The explanation is done quickly using "Flip" but the contents and way of explaining are SAT's own. Basically, while explaining to the testee the consultant also supports them with consultation. They are then guided through the blood testing process and are free to leave when that is finished. When they return for their results, we ask them to fill out a questionnaire but they may decline if they wish.

Even though I have gathered a lot of knowledge while working at SAT, there are times when the circumstances may be different. It has only been a few months but reflecting on the testing service, we must advance our cooperation with Sakai city.

ボランティア募集

CHARMではこのCharming Timesの編集をお手伝いしてくれるボランティアを募集しています。

パソコンが得意なあなた、イラストのセンスバッチリなあなた等、奮ってご応募下さい。

詳細は事務局まで。

A Call for Volunteers!

CHARM is looking for volunteers to help edit "Charming Times". If you are good with computers and have a strong sense for illustrative things, please apply!

For more details, please ask the office.



会員の種類 Membership Types

一般会員	Regular	3,000円
賛助会員 A	Support A	3,000円
賛助会員 B	Support B	5,000円
法人会員1口	Corporate	10,000円

振込み先 Bank Transfer Information:

a) 郵便振替口座 Postal Transfer Account

口座名義 Acct Name 特定非営利活動法人CHARM

口座番号 Acct No. 00960-0-96093

b) ゆうちょ銀行口座送金 Japan Post Bank Account Money Transfer

【店名 Branch Name】ヨンゼロハチ

【店番Branch No】408

【種類 Type】普通

【口座番号 Account No.】3655236

【口座名義 Account Name】トクヒ)チャーム

編集者: 青木理恵子、福嶋真一、Nicolle Comafay、ポップ

レイアウト: Till Heinrich イラスト: T. Miyamoto

発行: NPO法人CHARM 〒530-0031 大阪市北区菅栄町10-19

Tel/Fax: 06-6354-5902 office@charmjapan.com www.charmjapan.com